



Turinys

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2016/C 359/01	Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2013/255/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje, numatytos ribojamosios priemonės	1
2016/C 359/02	Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime (BUSP) 2015/1763 su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2016/1745, ir Tarybos reglamente (ES) 2015/1755 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Burundyje nustatytos ribojamosios priemonės	2
2016/C 359/03	Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2011/486/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2016/1748, ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 753/2011, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1736, dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Afganistane numatytos ribojamosios priemonės	3
2016/C 359/04	Pranešimas duomenų subjektui, kuriam taikomos Tarybos reglamente (ES) Nr. 753/2011, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1736, dėl ribojamųjų priemonių tam tikriems asmenims, grupėms, įmonėms ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Afganistane numatytos priemonės	5

Europos Komisija

2016/C 359/05	Euro kursas	6
---------------	-------------------	---

2016/C 359/06	Europos Bendrijų migruojančiųjų darbuotojų socialinės apsaugos administracinė komisija – Valiutų keitimo kursai, vadovaujantis Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 574/72	7
---------------	--	---

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2016/C 359/07	Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalį – Kvietimas dalyvauti su viešosiomis paslaugomis susijusius išpareigojimus atitinkančių reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo konkurse ⁽¹⁾	9
---------------	--	---

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2016/C 359/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8211 – Marubeni / Toho Gas / Galp Energia / GGND) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	10
2016/C 359/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8016 – Sanofi Pasteur / Vaccines of Sanofi Pasteur MSD) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	11

KITI AKTAI

Europos Komisija

2016/C 359/10	Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	12
---------------	---	----

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2013/255/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje, numatytos ribojamosios priemonės

(2016/C 359/01)

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims, įtrauktiems į Tarybos sprendimo 2013/255/BUSP ⁽¹⁾, kuris įgyvendinamas Tarybos sprendimu (BUSP) 2016/1746 ⁽²⁾, I priedo sąrašus ir į Tarybos reglamento (ES) Nr. 36/2012 ⁽³⁾, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1735 ⁽⁴⁾, dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje, II priedo sąrašus.

Taryba pakeitė motyvų pareiškimus dėl Tarybos sprendimo 2013/255/BUSP I priede ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 36/2012 II priede nurodytų asmenų: Houmam Jaza'iri (Nr. 1), Maher Al-Assad (Nr. 2), Atej Najib (Nr. 4), Jamil Hassan (Nr. 10), Ghassan Ahmed Ghannan (Nr. 13), Munir Adanov (Nr. 45), Ali Abdullah Ayyub (Nr. 56), Fahd Jasim al-Furayj (Nr. 57), Zuhair Hamad (Nr. 62), Asma Al-Assad (Nr. 72), Mohammad Ibrahim Al Sha'ar (Nr. 107), Suleiman Al Abbas (Nr. 181), Ismael Ismael (Nr. 185), Suhayl Hassan (Nr. 193) ir Emad Hamsho (Nr. 204).

Atitinkami asmenys informuojami, kad gali teikti pastabas iki **2017 m. kovo 1 d.** šiuo adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ OL L 147, 2013 6 1, p. 14.

⁽²⁾ OL L 264, 2016 9 30, p. 30.

⁽³⁾ OL L 16, 2012 1 19, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 264, 2016 9 30, p. 1.

Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime (BUSP) 2015/1763 su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2016/1745, ir Tarybos reglamente (ES) 2015/1755 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Burundyje nustatytos ribojamosios priemonės

(2016/C 359/02)

Toliau pateikiama informacija yra skirta asmenims, išvardytiems Tarybos sprendimo (BUSP) 2015/1763 ⁽¹⁾ su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2016/1745 ⁽²⁾, priede ir Tarybos reglamento (ES) 2015/1755 ⁽³⁾ dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Burundyje I priede.

Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad pirmiau nurodytuose prieduose išvardyti asmenys turėtų likti įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos Sprendime (BUSP) 2015/1763 su pakeitimais, padarytais Sprendimu (BUSP) 2016/1745, ir Reglamente (ES) 2015/1755 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Burundyje numatytos ribojamosios priemonės, sąrašą. Tų asmenų įtraukimo į sąrašą priežastys pateikiamos atitinkamuose tų priedų įrašuose.

Atitinkamų asmenų dėmesys atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, nurodytoms Reglamento (ES) 2015/1755 II priede išvardytose interneto svetainėse, siekiant gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkreitiems mokėjimams (žr. reglamento 3 straipsnį).

Atitinkami asmenys gali iki **2017 m. liepos 1 d.** pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytą sąrašą šiuo adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

Į visas gautas pastabas bus atsižvelgta Tarybai atliekant kitą į sąrašą įtrauktų asmenų sąrašo peržiūrą pagal Sprendimo (BUSP) 2015/1763 su pakeitimais, padarytais Sprendimu (BUSP) 2016/1745, 6 straipsnį ir Reglamento (ES) 2015/1755 13 straipsnio 4 dalį.

Atitinkamų asmenų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę apskūsti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio antroje pastraipoje ir 263 straipsnio ketvirtoje bei šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

⁽¹⁾ OL L 257, 2015 10 2, p. 37.

⁽²⁾ OL L 264, 2016 9 30, p. 29.

⁽³⁾ OL L 257, 2015 10 2, p. 1.

Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2011/486/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2016/1748, ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 753/2011, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1736, dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Afganistane numatytos ribojamosios priemonės

(2016/C 359/03)

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims, nurodytiems Tarybos sprendimo 2011/486/BUSP ⁽¹⁾, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2016/1748 ⁽²⁾, dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Afganistane, priede ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 753/2011 ⁽³⁾, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1736 ⁽⁴⁾, dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Afganistane, I priede.

Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją 1988 (2011), kuria nustatomos ribojamosios priemonės asmenims ir subjektams, kurie iki tos rezoliucijos priėmimo dienos buvo įtraukti į sąrašą kaip Talibano nariai, ir kitiems su jais susijusiems asmenims, grupėms, įmonėms ir subjektams, kaip nurodyta pagal Rezoliuciją 1267 (1999) ir Rezoliuciją 1333 (2000) įsteigto komiteto sudaryto suvestinio sąrašo A skirsnyje („Su Talibanu susiję asmenys“) ir B skirsnyje („Su Talibanu susiję subjektai ir kitos grupės bei įmonės“), taip pat kitiems su Talibanu susijusiems asmenims, grupėms, įmonėms ir subjektams.

2016 m. rugsėjo 7 d. Komitetas, įsteigtas pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijos 1988 (2011) 30 punktą, iš dalies pakeitė ir atnaujino asmenų, grupių, įmonių ir subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą.

Atitinkami asmenys gali bet kuriuo metu pateikti pagal JT ST rezoliucijos 1988 (2011) 30 punktą įsteigtam JT komitetui prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimus įtraukti juos į JT sąrašą. Toks prašymas turėtų būti siunčiamas šiuo adresu:

United Nations – Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room TB-08045D
United Nations
New York, N.Y. 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 917367 9448
Faks. +1 2129631300/3778
El. paštas: delisting@un.org

Daugiau informacijos pateikiama: <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1988>

Atsižvelgdama į JT sprendimą, Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad JT nurodyti asmenys turėtų būti įtraukti į asmenų, grupių, įmonių ir subjektų, kuriems taikomos Sprendime 2011/486/BUSP ir Reglamente (ES) Nr. 753/2011 numatytos ribojamosios priemonės, sąrašus. Atitinkamų asmenų įtraukimo į sąrašus priežastys pateikiamos atitinkamuose sprendimo priedo ir reglamento I priedo įrašuose.

Atitinkamų asmenų dėmesys atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, nurodytoms Reglamento (ES) Nr. 753/2011 II priede išvardytose interneto svetainėse, siekiant gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkreitiems mokėjimams (žr. reglamento 5 straipsnį).

Atitinkami asmenys gali pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytus sąrašus šiuo adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ OL L 199, 2011 8 2, p. 57.

⁽²⁾ OL L 264, 2016 9 30, p. 38.

⁽³⁾ OL L 199, 2011 8 2, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 264, 2016 9 30, p. 8.

Atitinkamų asmenų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę apskųsti šį Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio antroje pastraipoje ir 263 straipsnio ketvirtoje bei šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

Pranešimas duomenų subjektui, kuriam taikomos Tarybos reglamente (ES) Nr. 753/2011, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1736, dėl ribojamųjų priemonių tam tikriems asmenims, grupėms, įmonėms ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Afganistane numatytos priemonės

(2016/C 359/04)

Duomenų subjekto dėmesys atkreipiamas į toliau nurodytą informaciją pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 ⁽¹⁾ 12 straipsnį:

Šio duomenų tvarkymo veiksmo teisinis pagrindas yra Reglamentas (ES) Nr. 753/2011 ⁽²⁾, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1736 ⁽³⁾.

Už ši duomenų tvarkymo veiksmą atsakingas duomenų valdytojas yra Europos Sąjungos Taryba, kuriai atstovauja Tarybos Generalinio sekretoriato C generalinio direktorato (užsienio reikalai, plėtra ir civilinė sauga) generalinis direktorius, o tarnyba, kuriai pavesta atlikti ši duomenų tvarkymo veiksmą, yra C generalinio direktorato 1C skyrius, į kurį galima kreiptis šiuo adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu.

Duomenų tvarkymo veiksmo tikslas – asmenų, kuriems taikomos Reglamente (ES) Nr. 753/2011, kuris įgyvendinamas Įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1736, nustatytos ribojamosios priemonės, sąrašo sudarymas ir atnaujinimas.

Duomenų subjektai yra fiziniai asmenys, kurie atitinka tame reglamente nustatytus įtraukimo į sąrašą kriterijus.

Surinkti asmens duomenys apima duomenis, būtinus teisingai identifikuoti atitinkamą asmenį, motyvų pareiškimą ir visus kitus su tuo susijusius duomenis.

Prireikus surinktais asmens duomenimis gali būti dalijamasi su Europos išorės veiksmų tarnyba ir Komisija.

Nedarant poveikio Reglamento (EB) Nr. 45/2001 20 straipsnio 1 dalies a ir d punktuose nustatytiems apribojimams, į prašymus susipažinti su duomenimis, taip pat į prašymus dėl duomenų ištaisymo arba prieštaravimus atsakoma pagal Tarybos sprendimo 2004/644/EB ⁽⁴⁾ 5 skirsnį.

Asmens duomenys saugomi 5 metus nuo tos dienos, kai duomenų subjektas buvo išbrauktas iš asmenų, kurių turtas iššaldomas, sąrašo arba kai baigėsi priemonės galiojimas arba tol, kol vyksta teismo procesai, jei jie buvo pradėti.

Duomenų subjektai gali kreiptis į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną pagal Reglamentą (EB) Nr. 45/2001.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

⁽²⁾ OL L 199, 2011 8 2, p. 1.

⁽³⁾ OL L 264, 2016 9 30, p. 8.

⁽⁴⁾ OL L 296, 2004 9 21, p. 16.

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2016 m. rugsėjo 29 d.

(2016/C 359/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1221	CAD	Kanados doleris	1,4683
JPY	Japonijos jena	113,88	HKD	Honkongo doleris	8,7021
DKK	Danijos krona	7,4523	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5451
GBP	Svaras sterlingas	0,86138	SGD	Singapūro doleris	1,5287
SEK	Švedijos krona	9,6218	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 235,19
CHF	Šveicarijos frankas	1,0876	ZAR	Pietų Afrikos randas	15,4740
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,4820
NOK	Norvegijos krona	9,0403	HRK	Kroatijos kuna	7,5153
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	14 559,25
CZK	Čekijos krona	27,022	MYR	Malaizijos ringitas	4,6270
HUF	Vengrijos forintas	308,65	PHP	Filipinų pesas	54,231
PLN	Lenkijos zlotas	4,3065	RUB	Rusijos rublis	70,8848
RON	Rumunijos lėja	4,4530	THB	Tailando batas	38,881
TRY	Turkijos lira	3,3661	BRL	Brazilijos realas	3,6300
AUD	Australijos doleris	1,4642	MXN	Meksikos pesas	21,7955
			INR	Indijos rupija	75,0305

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**EUROPOS BENDRIJŲ MIGRUOJANČIŲJŲ DARBUOTOJŲ SOCIALINĖS APSAUGOS
ADMINISTRACINĖ KOMISIJA**

Valiutų keitimo kursai, vadovaujantis Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 574/72

(2016/C 359/06)

Reglamento (EEB) Nr. 574/72 107 straipsnio 1, 2 ir 4 dalys

Referencinis laikotarpis: 2016 m. liepos mėn.

Taikymo laikotarpis: 2016 m. spalio, lapkričio, gruodžio mėn.

07-2016	EUR	BGN	CZK	DKK	HRK	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	27,0418	7,43902	7,49300	314,353	4,39636
1 BGN =	0,511300	1	13,8264	3,80357	3,83117	160,729	2,24786
1 CZK =	0,0369798	0,0723252	1	0,275094	0,277090	11,6247	0,162577
1 DKK =	0,134426	0,262911	3,63512	1	1,00726	42,2573	0,590987
1 HRK =	0,133458	0,261017	3,60894	0,992796	1	41,9529	0,586730
1 HUF =	0,00318114	0,00622167	0,0860236	0,023665	0,0238363	1	0,0139854
1 PLN =	0,227461	0,444868	6,15094	1,69209	1,70436	71,5030	1
1 RON =	0,222938	0,436022	6,02864	1,65844	1,67047	70,0812	0,980116
1 SEK =	0,105549	0,206434	2,85424	0,785185	0,790882	33,1798	0,464034
1 GBP =	1,18898	2,32541	32,1521	8,84484	8,9090	373,759	5,22718
1 NOK =	0,106735	0,208753	2,88631	0,794005	0,799766	33,5525	0,469247
1 ISK =	0,00740519	0,0144831	0,200249	0,0550873	0,0554870	2,32784	0,032556
1 CHF =	0,920253	1,79983	24,8853	6,84578	6,89545	289,284	4,04577

07-2016	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,48555	9,47423	0,841058	9,36898	135,040	1,08666
1 BGN =	2,29346	4,84417	0,430033	4,79036	69,0462	0,555607
1 CZK =	0,165875	0,350355	0,031102	0,346463	4,99378	0,0401844
1 DKK =	0,602976	1,27359	0,113060	1,25944	18,1530	0,146075
1 HRK =	0,598633	1,26441	0,1122458	1,25037	18,0222	0,145023
1 HUF =	0,0142692	0,0301388	0,00267552	0,0298040	0,429582	0,00345681
1 PLN =	1,020287	2,15502	0,191308	2,13108	30,7164	0,247172
1 RON =	1	2,11217	0,187504	2,08870	30,1057	0,242257
1 SEK =	0,473448	1	0,0887732	0,98889	14,2535	0,114696
1 GBP =	5,33323	11,2647	1	11,1395	160,560	1,29201
1 NOK =	0,478766	1,011234	0,0897704	1	14,4136	0,115985
1 ISK =	0,033216	0,070158	0,00622819	0,0693791	1	0,00804690
1 CHF =	4,12785	8,71869	0,773986	8,62184	124,271	1

Pastaba. Visi su Islandijos krona (ISK) susiję kryžminiai kursai apskaičiuoti naudojantis Islandijos centrinio banko pateiktais ISK / EUR valiutų keitimo kurso duomenimis.

ataskaitinis laikotarpis: liepos-16	1 EUR išreikštas nacionaline valiuta	1 nacionalinės valiutos vienetą išreikštas EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	27,0418	0,0369798
DKK	7,43902	0,134426
HRK	7,49300	0,133458
HUF	314,353	0,00318114
PLN	4,39636	0,227461
RON	4,48555	0,222938
SEK	9,47423	0,105549
GBP	0,841058	1,18898
NOK	9,36898	0,106735
ISK	135,040	0,00740519
CHF	1,08666	0,920253

Pastaba. ISK / EUR valiutų keitimo kursas nustatytas remiantis Islandijos centrinio banko pateiktais duomenimis.

1. Reglamente (EEB) Nr. 574/72 nustatyta, kad kita valiuta išreikštų sumų valiutos keitimo kursą apskaičiuoja Komisija, remdamasi 2 dalyje nurodyto referencinio laikotarpio mėnesiniu valiutų referencinių keitimo kursų, kuriuos skelbia Europos Centrinis Bankas, vidurkiu.

2. Referencinis laikotarpis yra:

- sausio mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio balandžio 1 d.,
- balandžio mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio liepos 1 d.,
- liepos mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio spalio 1 d.,
- spalio mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio sausio 1 d.

Valiutų keitimo kursai skelbiami antrąsias vasario, gegužės, rugpjūčio ir lapkričio mėnesių *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* (C serija) numeriuose.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalį

Kvietimas dalyvauti su viešosiomis paslaugomis susijusius įsipareigojimus atitinkančių reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo konkurse

(Tekstas svarbus EEE)

(2016/C 359/07)

Valstybė narė	Prancūzija
Maršrutas	Lorjanas (Lanas Bihue)–Lionas (Sent Egziuperi)
Sutarties galiojimo trukmė	Nuo 2017 m. balandžio 10 d. iki 2020 m. balandžio 9 d.
Paraiškų ir pasiūlymų teikimo terminas	2016 m. gruodžio 12 d. (iki 12 val. vietos laiku)
Adresas, kuriuo galima gauti kvietimo dalyvauti konkurse tekstą ir visą reikiamą informaciją ir (arba) atitinkamus dokumentus, susijusius su viešuoju konkursu ir su viešąja paslauga susijusiais įsipareigojimais	Chambre de commerce et d'industrie du Morbihan 21 quai des Indes CS30362 56323 Lorient FRANCE Tel. +33 297024000 Faks. +33 297024001

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.8211 – Marubeni / Toho Gas / Galp Energia / GGND)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2016/C 359/08)

1. 2016 m. rugsėjo 21 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Marubeni Corporation“ (toliau – „Marubeni“, Japonija), „Toho Gas Co., Ltd.“ (toliau – „Toho Gas“, Japonija) ir „Galp Energia, SGPS, S.A.“ (toliau – „Galp Energia“, Portugalija) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Galp Gás Natural Distribuição, S.A.“ (toliau – „GGND“, Portugalija), kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Marubeni“: užsiima prekyba įvairiose pramonės šakose, įskaitant energijos sektorių ir su energija susijusius projektus,
- „Toho Gas“: tiekia dujas ir teikia susijusias paslaugas Japonijoje, taip pat vykdo veiklą įvairiose kitose pramonės šakose,
- „Galp Energia“: vykdo naftos ir gamtinių dujų žvalgybą ir gavybą, užsiima naftos produktų perdirbimu ir pardavimu, gamtinių dujų pardavimu ir elektros energijos gamyba,
- „GGND“: tiekia gamtines dujas Portugalijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti Komisijai faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda M.8211 – Marubeni / Toho Gas / Galp Energia / GGND) adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.8016 – Sanofi Pasteur / Vaccines of Sanofi Pasteur MSD)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2016/C 359/09)

1. 2016 m. rugsėjo 23 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Sanofi Pasteur S.A.“ (toliau – „Sanofi Pasteur“, Prancūzija), kurią visapusiškai kontroliuoja „Sanofi S.A.“ (toliau – „Sanofi“, Prancūzija), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visapusišką „Sanofi Pasteur MSD S.N.C.“ (toliau – SPMSD, Prancūzija) kontrolę.
2. Įmonių verslo veikla:
 - „Sanofi Pasteur“: vykdo mokslinius tyrimus vakcinų srityje, kuria, gamina ir parduoda vakcinas JAV, Azijoje, Pietų Amerikoje, Afrikoje, Artimuosiuose Rytuose ir Rytų Europoje.
 - „SPMSD“: užsiima žmonėms skirtų vakcinų kūrimu ir komercializavimu 18 EEE valstybių.
3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), el. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „Byla M.8016 – Sanofi Pasteur / Vaccines of Sanofi Pasteur MSD“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą
(2016/C 359/10)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

PRODUKTO SU SAUGOMA KILMĖS VIETOS NUORODA ARBA SAUGOMA GEOGRAFINE NUORODA SPECIFIKACIJOS
REIKŠMINGO PAKEITIMO PATVIRTINIMO PARAIŠKA

Pakeitimo patvirtinimo paraiška pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą

„FOIN DE CRAU“

ES Nr.: PDO-FR-02091 – 18.11.2015

SKVN (X) SGN ()

1. Pareiškėjų grupė ir teisėtas interesas

Comité du Foin de Crau

Adresas: 10, rue Léo Lelée
13310 Saint-Martin-de-Crau
FRANCE

Tel. +33 490472933
Faks. +33 490474209
E. paštas comite@foindecrau.com

„Comité du Foin de Crau“ sudaro „Foin de Crau“ gamintojai, todėl komitetas turi teisėtą interesą pateikti paraišką.

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Prancūzija

3. Keičiamos produkto specifikacijos dalys

- Produkto pavadinimas
- Produkto aprašymas
- Geografinė vietovė
- Kilmės įrodymas
- Gamybos būdas
- Ryšys su geografinė vietovė
- Ženklinimas
- Kita [kompetentingų institucijų ir kontrolės įstaigų adresai, gamintojų grupės adresas, kontrolės, ryšys]

4. Pakeitimo (-ų) rūšis

- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, kuris negali būti laikomas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

- Produkto su registruota SKVN arba SGN, kurio bendrasis (arba lygiavertis) dokumentas nepaskelbtas, specifikacijos pakeitimas, kuris negali būti laikomas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą

5. Pakeitimas (-ai)

Produkto aprašymas

Produkto aprašymas peržiūrėtas ir papildytas, kad būtų geriau atskleisti „Foin de Crau“ ypatumai:

- šioje dalyje buvo patikslintos nepasikeitusios augmenijos sudėties savybės. Anksčiau tos savybės buvo nurodytos dalyje „Gamybos būdas“; patikslinta, kad „Foin de Crau“ gaunamas iš natūralių daugiamečių pievų, kuriose auga apie 20 pašarinių rūšių augalų,
- remiantis praktika taip pat nurodyta, kad tai yra šienas, gautas džiovinant žolę saulėje laukuose. Praktika nepasikeitė, tačiau šiuo patikslinimu nurodoma, kad negalima džiovinti kluonuose – taip būtų neišnaudoti vietos klimato privalumai,
- patikslinta, kad šienas nenukentėjo nuo lietaus. Taip užtikrinama, kad šienas yra aukštos kokybės,
- įterpta, kad šieną sudarančios žolės yra daugiau ar mažiau stambios. Žolės gali būti ir smulkesnės – tai priklauso nuo šienavimo būdo. Šieno nevešlumas priklauso nuo šienavimo ir yra susijęs su didesniu ar mažesniu žolių stambumu. Pirmojo šienavimo šienas yra sudarytas iš stambių žolių ir nėra vešlus, o antrojo ir ypač trečiojo šienavimo šienas vešlesnis, jame mažiau stambių žolių. Todėl siūloma išbraukti nuorodą į „nevešlų“ šieno pobūdį. Naujai siūloma formuluotė leidžia atsižvelgti į kiekvieno šienavimo savybes nekeičiant pagrindinių „Foin de Crau“ savybių,
- išbraukta nuoroda į tai, kad „Foin de Crau“ turi ypač daug mineralinių druskų ir energetinių medžiagų, nes ji nesusijusi su atitinkamų minimalių verčių nustatymu. Be to, nors „Foin de Crau“ patrauklumas ir geras virškinamumas gerai žinomas naudotojams, šiuos parametrus išmatuoti yra sunku, todėl nuoroda į šias savybes šioje specifikacijos dalyje buvo išbraukta. Tačiau su intensyviu aromatu susijusi šieno patrauklumą nurodanti savybė paminėta bendrojo dokumento ir specifikacijos dalyje „Ryšys su geografine vietove“,
- patikslinti „Foin de Crau“ pateikimo prekybai metodai (šienas rišamas į ryšelius); taip pat numatytas naujas šieno pateikimo 10 kg maišuose (ne daugiau) metodas. Toks pateikimas maišuose atitinka maisto prekybos centrų ir „pasidaryk pats“ tipo, sodo ir daržo reikmenų, gyvūnų ir žemės ūkio reikmenų paruoštųjų poreikius. Maišų dydis gali skirtis priklausomai nuo paklausos. Pakavimas į maišus naudojant „Foin de Crau“ ryšelius nepablogina šieno kokybės ir savybių, jei tai daroma kruopščiai ir išsaugomos specifinės „Foin de Crau“ augalų rūšys. Šieno kokybė taip pat užtikrinama reikalavimu, kad tokių ryšelių drėgmės kiekis turi būti ne didesnis nei 14 %, o nuo derliaus nuėmimo turi būti praėję ne mažiau kaip 60 dienų.

Geografinė vietovė

Atsižvelgus į individualias šieno gamintojų pateiktas paraiškas, į „Foin de Crau“ geografinę vietovę, iš pradžių patvirtintą 1997 m., buvo įtrauktos naujos „Foin de Crau“ geografinėi vietovei jau priklausančių savivaldybių (Grano, Istro, Lamanono ir Provanso Salono) dalys. Tas dalis įtraukti pasiūlyta todėl, kad patikrinus paaiškėjo, kad jų geologinės, dirvožemio, klimato ir floros sąlygos yra tokios pačios, kaip ir geografinėje vietovėje.

Be to:

- patikslinta, kad „Foin de Crau“ gaminamas La Kro lygumoje Ronos deltos departamente,
- patikslinta, kad šienas pakuojamas geografinėje vietovėje. Tai faktiškai taikoma ryšeliams, nes ryšeliai daromi nuimant derlių, tačiau taip pat taikoma ir maišams. Produkto specifikacijoje ir bendrajame dokumente pagrįsta, kodėl šieną į maišus reikia pakuoti geografinėje vietovėje,
- patikslinta, kad į geografinę vietovę patenka ne visa savivaldybių teritorija ir kad Nacionalinis kilmės ir kokybės institutas (INAO) geografinės gamybos vietovės ribų planą pateikė atitinkamų savivaldybių merijoms. Šių savivaldybių kartografinį suskirstymą galima rasti nacionalinės kompetentingos įstaigos interneto svetainėje, kaip numatyta INSPIRE direktyvoje,
- visame šios dalies tekste sąvoka „pieva“ buvo pakeista tinkamesne sąvoka „sklypas“. Buvo patikslintos sklypų, kuriuose gaminamas „Foin de Crau“ šienas, identifikavimo taisyklės: jie identifikuojami remiantis Nacionalinio INAO komiteto 1997 m. balandžio 23 d. nustatytais kriterijais; identifikuotų sklypų sąrašą ir identifikavimo kriterijus galima rasti INAO tarnybose ir gamintojų grupėje.

Kilmės įrodymas

Dalis „Duomenys, įrodantys, kad produktas pagamintas geografinėje vietovėje“ buvo konsoliduota, į ją visų pirma įtraukti deklaravimo ir su produkto atsekamumu ir gamybos sąlygų priežiūra susijusių registrų vedimo įsipareigojimai.

Be to, ši dalis papildyta keliomis nuostatomis, susijusiomis su registrais ir deklaracijomis, skirtais produktų atsekamumui užtikrinti ir atitiktai specifikacijos reikalavimams kontroliuoti.

Gamybos būdas

- Pievų priežiūra: patikslintas augalų rūšių, kurių būtinai ir daugiausia turi būti „Foin de Crau“ sudėtyje, sąrašas. Pridėti šių rūšių pavadinimai lotynų kalba. Be to, įtrauktas augalų rūšių, kurių negali būti kilmės vietos nuoroda žymimame produkte, sąrašas, kad būtų aiškesnė pievoms taikoma sąvoka „nustatyta augalų pusiausvyra“ ir būtų užtikrinta, kad iš šių pievų gautas šienas pasižymi kilmės vietos nuoroda žymimam produktui būdingomis savybėmis.
- Pievų sodinimas: siekiant užtikrinti, kad „Foin de Crau“ būtų gaunamas iš natūralių pievų, nurodyta, kad kilmės vietos nuoroda „Foin de Crau“ gali būti žymimas tik šienas iš pievų, kuriose žolė pasėta ne vėliau kaip prieš penkerius metus.
- Drėkinimas: išbrauktas reikalavimas drėkinti pievas keletą valandų kas aštuonias–dvylika dienų nuo kovo iki spalio mėn. priklausomai nuo vandens bokštų pasiskirstymo. Priežastis – drėkinama turi būti ne sistemingai, o atsižvelgiant į kritulių kiekį. Be to, gamintojas vandens bokštų pasirinkti negali – jie yra autorizuotų drėkintojų profsąjungos, nuo kurios jis priklauso, nuosavybė. Svarbi operacija užtikrinant kokybiško „Foin de Crau“ gamybą – drėkinimas gravitaciniu pagrindu užliejant pievas. Ją galima atlikti nuo kovo iki spalio mėn. imtinai.
- Tręšimas: siūloma sumažinti mineralinio azoto kiekį vienam hektarui nuo 60 iki 40 vienetų. Patirtis, sukaupta per kelerius metus gaminant kilmės vietos nuoroda žymimą produktą, rodo, kad 60 vienetų mineralinio azoto vienam hektarui nereikia.
- Pakeitimai: išbraukta nuoroda į tręšimo mėšlu taisyklės ir į datų parinkimą taip, kad mėšlo nebūtų šiene, nes tokios taisyklės ir tręšimo mėšlu datos specifikacijoje nenustatytos, todėl yra nekontroliuojamos. Tačiau paliktas galioti reikalavimas, kad šiene nebūtų mėšlo. Be to, patikslintos tręšimo mėšlu sąlygos ir žemės ūkio kilmės ir ne žemės ūkio kilmės organinių trąšų naudojimo kontrolės taisyklės. Pažymima, kad „iš organinių trąšų leidžiama naudoti tik kompostą ar atliekų pūdymo liekanas, mėšlą, srutas, skystą mėšlą (žemės ūkio kilmės); taip pat ne žemės ūkio kilmės organines trąšas, pvz., nuotėkų dumblą (ar šalutinius produktus), žaliąsias atliekas“. Be to, nurodoma, kad „Tręšiant ne žemės ūkio kilmės organinėmis trąšomis, turi būti išanalizuojama kiekvienos partijos (sunkvežimio, cisternos ir pan.) sunkiųjų metalų ir organinių junginių liekanos, kaip nustatyta teisės aktuose. Tręšti ne žemės ūkio kilmės organinėmis trąšomis ūkyje leidžiama, tačiau trąšos turi būti iškart užkasamos, turi būti laikomasi galiojančių taisyklių, susijusių su tam tikrais ribojimais (laikotarpis, saugomos teritorijos), kiekiu. Po tręšimo šienauti ar ganyti gyvulių nereikėtų 8 savaites.“ Šiomis nuostatomis pašalinamas šieno užteršimo pavojus.
- Šienavimas ir saugojimas: pakeista ir papildyta nuostata „derlius nuimamas šienaujant tris kartus“.

Gamintojams siūloma galimybė kiekvienais metais pakeisti vieną iš trijų šienavimų ganiava. Iš tiesų, „Foin de Crau“ gamyba ir gyvulininkystė (ypač avių auginimas) yra glaudžiai susiję. Vasario pabaigoje ūkininkai tradiciškai praktikuoja vadinamąjį atolo ganymą po trečiojo šienavimo, kuris labai naudingas Kro pievoms. Tačiau esant pašarų trūkumui tam tikru metų laiku (pavasarij Kro arba vasarą kalnų ganyklose), bandos pašaro gali rasti tik Kro pievų ganyklose, taip pirmasis arba trečiasis šienavimas pakeičiamas ganiava. Ši praktika nedaro poveikio pievų augalų kokybei, jei tik laikomasi minimalių laikotarpių tarp šienavimo ir ganymo. Siekiant užtikrinti pakankamą žolės augimą ir optimalų reikiamos floros vystymąsi nelaukiant pernelyg didelės augalų brandos, kuri pakenktų šieno patrauklumui ir jo pašarinei kokybei, nurodoma, kad pirmą kartą šienaujama ne anksčiau kaip po 60 dienų po gyvulių ganymo atole, o laikotarpis tarp dviejų šienavimų yra 40–60 dienų.

Taip pat siūloma išbraukti šienavimo terminus, kurie iš pradžių buvo nustatyti gegužės 31 d., liepos 25 d. ir rugsėjo 30 d., jei nenurodyta kitaip. Iš tiesų, šieno kokybė visų pirma priklauso nuo žolės brandos. Pastaroji priklauso nuo augimo laiko. Todėl svarbu laikytis terminų, nustatytų tarp kiekvieno šienavimo ir tarp šienavimo ir gyvulių ganymo. Patikslinama, kad, remiantis senaisiais vietiniais metodais, nušienauta žolė džiovinama lauke. Todėl džiovinimas kluonuose negalimas. Natūralų džiovinimą palankiai veikia gamtinės sąlygos (vėjas ir saulė).

Išbraukta nuostata, pagal kurią pirmojo ir trečiojo šienavimo šienas lauke negali likti ilgiau nei penkias dienas, o antrojo šienavimo šienas – ilgiau nei tris dienas, nes šie terminai yra nepagrįsti. Praktiškai optimali šieno džiovimo trukmė labai priklauso nuo klimato sąlygų. Todėl ši trukmė paliekama gamintojų nuožiūrai.

Siekiant pašalinti dviprasmiškumą, patikslinama, kad po džiovimo lauke šienas surišamas į ryšelius. Įterptos su šieno ryšeliais susijusios nuostatos: kad produktas būtų aiškiai atpažįstamas, ryšelis surišamas dvispalve raudonai balta virvute, o siekiant išsaugoti šieno kokybę, jis turi būti pakrautas tą pačią dieną, kad per naktį į jį nepatektų drėgmė iš žemės. Šienas per naktį gali likti lauke tik tuo atveju, jei pučia smarkus mistralis (sausas ir stiprus šiaurės–šiaurės vakarų vėjas).

Siekiant pašalinti bet kokią dviprasmybę dėl laikymo sąlygų, nuostata „šienas saugomas sandėlyje ir turi būti izoliuotas nuo sandėlio grindų ir sienų“ iš dalies keičiama taip: „šienas saugomas sandėlyje; ant jo neturi patekti drėgmė nuo grindų ir sienų“, nes sandėlio sienos ir grindys nebūtinai yra pagamintos iš izoliacinių medžiagų. Be to, ši nuostata papildoma patikslinimu, kad ji netaikoma šieno pardavimui lauke („sur charrette“), kai šienas parduodamas iškart surišus jį į ryšelius, laukuose.

Didžiausias derlius

siekiant ir toliau išlaikyti esamus lygius ir palengvinti atsekamumo ir kiekio kontrolę, nustatytas didžiausias bendras galimas šieno derlius – 11 tonų iš vieno hektaro pievų. Tiesą sakant, toks derlius yra viena „Foin de Crau“ ypatybių – derlius kitose geografinių kilmų pievose paprastai yra didesnis. Dėl derliaus dydžio apribojimo užtikrinama, kad bus laikomasi tręšimo azotu normų – jas viršijus, gali pakisti šieno augalinės savybės. Taip pat patikslinama, kad derlius apskaičiuojamas bendrai visiems identifikuotiems ūkio sklypams, kuriuose gaminamas kilmės vietos nuoroda žymėti skirtas šienas.

šieno pakavimas: kaip minėta pirmiau dėl produkto aprašymo pakeitimo ir produkto pateikimo būdų, dabar siūloma galimybė kilmės vietos nuoroda „Foin de Crau“ žymimą šieną pakuoti į maišus. Siekiant užtikrinti į rinką teikiamo šieno kokybę, nustatytos tam tikros pakavimo į maišus sąlygos, kad taip supakuotas produktas būtų stabilus ir būtų išvengta jo pablogėjimo ar fermentacijos. Į maišus pakuojamas šienas turi būti pakankamai sausas ir subrendęs. Todėl tokio šieno maksimalus drėgmės kiekis turi būti ne didesnis nei 14 %, o nuo derliaus nuėmimo turi būti praėję ne mažiau kaip 60 dienų. Be to, siekiant užtikrinti, kad produkto savybės laikui bėgant nekistų, pažymima, kad „Maišai laikomi sausoje ir tamsioje vietoje. Kilmės vietos nuoroda „Foin de Crau“ žymimo šieno maišais nebegali būti prekiaujama praėjus šešiesiems mėnesiams nuo supakavimo į maišus.“ Be to, siekiant užtikrinti produkto atsekamumą iki galutinio vartotojo, siūloma, kad maišai būtų užrišami taip, kad „juos atidarius, vėl uždaryti būtų neįmanoma.“

„Foin de Crau“ į maišus pakuoja sektoriaus ūkinės veiklos vykdytojai kilmės vietos nuorodos geografinėje vietovėje. Šiuo reikalavimu siekiama dviejų tikslų – išsaugoti produkto kokybę ir suteikti garantijas dėl „Foin de Crau“ geografinės kilmės. Kalbant apie kokybę, turimas omenyje produkto savybių, ypač augmenijos sudėties, išsaugojimas. Pakuojant šieną į maišus, atliekami veiksmai (pašalinama ryšelių juosianti identifikacinė virvelė, ryšelis išardomas), dėl kurių atsiranda pavojus, kad į juos nepateks kai kurios augalų rūšys (lengviausi augalai, pvz. dobilai, gali būti susmulkinti iki dulkių ir išpūsti, kai šieno ryšeliai išardomi ir patalpinami į orapūtę) ir pasikeis šieno sudedamųjų medžiagų savybės (atsiras per daug dulkių). Galutinės produkto atitikties reikalavimams tikrinimas, ypač tai, ar jame yra jam būdingų augalų rūšių, paremtas sektoriaus ūkio veiklos vykdytojų patirtimi. Kalbant apie produkto geografinės kilmės garantiją, dėl tokio reikalavimo sumažinamas produkto pakeitimo ar sumaišymo su šienais iš kitų vietovių pavojus, kuris būtų didesnis šieną pakuojant į maišus.

Ženklinimas etiketėmis

Su nuoroda susiję įrašai etiketėje buvo suderinti su Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 nuostatomis; jie taip pat buvo pritaikyti naujam „Foin de Crau“ pateikimo būdui. Be to, nustatyta, kad produktų su kilmės vietos nuoroda „Foin de Crau“ etiketėse privalo būti Europos Sąjungos SKVN simbolis ir įrašas „saugoma kilmės vietos nuoroda“.

Kita

- Atsižvelgiant į nacionalinių įstatymų ir teisės aktų raidą, dalis „Nacionaliniai reikalavimai“ sudaryta kaip lentelė, kurioje nurodyti pagrindiniai kontroliuojami dalykai, jų standartinės vertės ir vertinimo metodas.
- Dalys „Kontrolės įstaigos duomenys“ ir „Atsakinga valstybės narės institucija“ bei gamintojų grupės adresas: buvo atnaujinti oficialių įstaigų pavadinimai ir adresai ir gamintojų grupės adresas.

- Kilmės įrodymas: su istorija susiję nuorodos elementai iš šios dalies išbraukiami ir dalis jų patalpinta į dalį „Ryšys su geografine vietove“.
- Ryšys su geografine vietove: nekeičiant pamatinių nuostatų pateikiamas „Foin de Crau“ gamybos ir gyvulininkystės ryšys – paaiškinama, kad šienas gali būti gaminamas šienaujant du ar tris kartus ir tokį šienavimą derinant su gyvulių ganymu du ar tris kartus, priklausomai nuo poreikių, ir kad tai nepakeičia nei „Foin de Crau“ kokybės, nei savybių.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„FOIN DE CRAU“

ES Nr.: PDO-FR-02091 – 18.11.2015

SKVN (X) SGN ()

1. Pavadinimas

„Foin de Crau“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Prancūzija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis

2.9 klasė. Šienas

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

„Foin de Crau“ gaunamas iš natūralių daugiamečių pievų, kuriose auga apie 20 pašarinių rūšių augalų (žolinių, ankštinių, mišrių ir kitų). Šieno sudėtyje daugiausia yra aukštųjų avižuolių (*Arrhenatherum elatius* P. Beauv. ex J. Presl & C. Presl), paprastųjų šunažolių (*Dactylis glomerata* L.), raudonųjų (*Trifolium pratense* L.) ir baltųjų dobilų (*Trifolium repens* L.).

„Foin de Crau“ džiovinamas saulėje, lauke. Šienas nenukenčia nuo lietaus. Šienas atrodo šiurkštus – taip yra dėl daugiau ar mažiau stambių žalių žolių, – ir skleidžia intensyvių augalų kvapą.

„Foin de Crau“ parduodamas ryšeliais arba maišais (iki 10 kg).

3.3. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

—

3.4. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Nustatytoje geografinėje vietovėje atliekami visi procesai nuo šieno gamybos iki džiovinimo.

3.5. Specialios produkto, kurio pavadinimas nurodytas, pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

Laikantis įprastos praktikos, žolę nupjovus ir išdžiovinus saulėje, šienas supakuojamas į ryšelius, kurie perrišami raudonos ir baltos spalvos virvele, – tai skiriamasis „Foin de Crau“ ženklas.

Šienas, skirtas pakuoti į maišus, parenkamas iš ryšelių, kurių drėgmė ne didesnė nei 14 %, o nuo derliaus nuėmimo turi būti praėję ne mažiau kaip 60 dienų.

Maišai užrišami taip, kad juos atidarius, vėl uždaryti būtų neįmanoma.

Maišai laikomi sausoje ir tamsioje vietoje. Kilmės vietos nuoroda „Foin de Crau“ žymimo šieno maišais nebegali būti prekiaujama praėjus šešioms mėnesiams nuo supakavimo į maišus.

Ryšeliai į maišus pakuojami nustatytoje geografinėje vietovėje. Taip daroma siekiant užtikrinti geografinės kilmės nuorodos „Foin de Crau“ kokybę: išsaugoti produkto savybes ir užtikrinti, kad šieno sudėtyje būtų 3.2 punkte nurodytos augalų rūšys. Pakuojant šieną į maišus, atliekami veiksmai, dėl kurių atsiranda pavojus, kad į juos nepateks kai kurios augalų rūšys (lengviausi augalai, pvz. dobilai, gali būti susmulkinti iki dulkių ir išpūsti, kai šieno ryšeliai išardomi ir patalpinami į orapūtę) ir pasikeis šieno sudedamųjų medžiagų savybės (atsiras per daug dulkių). Taip pat patikrinamas maišuose esančio šieno drėgmės lygis ir trumpiausias sandėliavimo laikotarpis po derliaus nuėmimo – to reikia, norint užtikrinti tinkamą šieno brandą ir siekiant optimalių produkto saugojimo sąlygų.

Galutinės gaminio atitikties, ypač augalų rūšių, patikra paremta praktine šio sektoriaus ekonominės veiklos vykdytojų patirtimi – jie puikiai išmano produkto savybes ir ypatumus.

Kalbant apie produkto geografinės kilmės garantiją, dėl tokio reikalavimo maksimaliai sumažinamas produkto pakeitimo ar sumaišymo su šienų iš kitų vietovių pavojus, kuris būtų didesnis šieną pakuojant į maišus (kai ryšeliai nebūtų rišami identifikacine virvele ar būtų išardomi).

3.6. Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklinimo etiketėmis taisyklės

„Foin de Crau“ ryšeliai yra surišami dvispalvėmis raudonos ir baltos spalvos virvelėmis.

Šieno ryšelių partijos parduodamos su etiketėmis, kuriose pateikiama:

- kilmės vietos nuorodos pavadinimas „Foin de Crau“ ir įrašas „appellation d'origine protégée“,
- Europos Sąjungos SKVN simbolis,
- veiklos vykdytojo identifikavimo numeris,
- etiketės numeris,
- metai ir šienavimo numeris.

Ženklinant maišus, pateikiama:

- kilmės vietos nuorodos pavadinimas „Foin de Crau“ ir įrašas „appellation d'origine protégée“,
- Europos Sąjungos SKVN simbolis.

Lydraščiuose ir sąskaitose turi būti nurodytas kilmės vietos nuorodos pavadinimas „Foin de Crau“ ir pateiktas įrašas „appellation d'origine protégée“.

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

„Foin de Crau“ gaminamas La Kro lygumoje (Ronos deltos departamentas). La Kro lyguma yra buvusių žvyringų Diuranso upės žiočių vietoje; šiaurėje jos riba eina Alpijomis, rytuose – Provanso Salono kalvomis ir Bero lagūna, vakaruose – Ronos upe.

Kilmės vietos nuorodos „Foin de Crau“ geografinė vietovė yra šiose Ronos deltos departamento savivaldybėse (ne visoje jų teritorijoje): *Arlès, Aureille, Eyguières, Fos-sur-Mer, Grans, Istres, Lamanon, Miramas, Mourès, Saint-Martin de Crau, Salon de Provence*.

5. Ryšys su geografine vietoje

Ronos deltos departamente esantis La Kro regionas yra trikampio formos, jo plotas – daugiau kaip 51 000 hektarų. Jo šiaurės vakaruose yra Arlis, šiaurės rytuose – Lamanonas, pietuose – Istras ir Pajūrio Fosas. Jo šiaurėje yra Bo pelkės, Malakarcijos kalvagūbris ir Alpijos, rytuose – mioceno periodo Provanso Salono kalvos, Granas, Miramasas, Istras ir Pajūrio Fosas, vakaruose – Ronos kairiojo kranto pelkės. Regionas yra Diuranso upės senvageje ir atrodo kaip dykumą primenanti lyguma, nusėta apvaliais akmenimis.

Vyrauja žvyringi raudonžemiai ar rudžemiai, esantys nuo kelių centimetrų iki metro gylyje. Juose yra dumblo, molio, daug žvyro ar akmenukų. Dirvožemyje pakankamai mažai kalcio, paviršiuje jis šiek tiek šarminis. Kro žvirgžde yra gruntinio vandens sluoksnis; vanduo daugiausia kaupiasi (70 %) dėl pievų drėkinimo.

Viduržemio jūros klimatui būdingos švelnios žiemos, sausos ir karštos vasaros, stiprūs vėjai, o nuo balandžio iki spalio beveik nebūna lietaus. Vėjai labai stiprūs, ypač mistralis. Saulėtų dienų yra daug. Labai didelė evaporacija.

„Foin de Crau“ gamyba glaudžiai susijusi su drėkinimu ir gyvulininkyste. Dėl drėkinimo vystymosi nuo XVI amžiaus vėliau atsirado natūralios ir daugiametės Kro pievos. Nuo 1554 m. iki 1559 m. Adam de Craponne įrengė kanalą, per kurį Diuranso upės vandenys atiteko į Saloną, Egjerą ir Istrą. Visų Žemutinio Diuranso kanalų ir ypač Kro vandens lygį buvo galima reguliuoti tik nuo 1955 m. sausio, kai buvo pastatytas Serre-Ponçon rezervuaras ir Diuranso hidroelektrinė. Nuo šios datos vanduo nuolat tiekiamas į Kro.

1890 m. Nacionalinio agronomijos instituto Paryžiuje dėstytojas ir direktorius Eugène Risler savo knygoje „Žemės ūkio geologija“ (Paryžius, *Berger-Levrault et Cie, librairie agricole*) rašė, kad „šių dviejų – Krapono ir Alpino – kanalų atsiradimo pasekmės yra didžiulės. Dėl jų žemės ūkio kultūrų plotas padidėjo 20 000 ha. Drėkinamuose ir taikant paeilui einančią kolmataciją suformuotuose plotuose auga puikios pievos, iš kurių vieno hektaro lengvai gaunama 10 000–11 000 kg sauso šieno. Kvapnus ir Provanse labai vertinamas šienas gaunamas šias pievas šienaujant tris kartus, be to, žiemą atole ganosi avys.“

Vandentvarka nuo seno ūkininkus suburia į asociacijas. Pievos drėkinamos naudojant gravitaciją, jos kelioms valandoms užtvindomos iš vandens bokštų, kuriuos dažniausia prižiūri kanalų prižiūrėtojai („eygadiers“).

Tinkamai Kro pievų augalijos pusiausvyrai palaikyti būtinas geras tręšimo azoto trąšomis išmanymas. Azoto trąšomis tręšiama saikingai. Pernelyg didelis jų kiekis gali paskatinti tam tikrų žolinių augalų augimą ir gali sumažėti aukštųjų avižuolių.

Nupjovus žolę ji kelioms dienoms, priklausomai nuo oro sąlygų (saulėtumo, vėjo), natūraliomis sąlygomis paliekama džiūti lauke.

Po to šienas surišamas į ryšelius ir, išskyrus išskirtinį atvejį, kai šienas parduodamas laukuose („sur charrette“), saugant jį nuo lietaus ir drėgmės tą pačią ar kitą dieną po derliaus nuėmimo sandėliuojamas tamsioje vietoje. Esant tokioms laikymo sąlygoms šienas tinkamai fermentuojasi (bręsta).

Ganyklinė gyvulininkystė Kro lygumoje yra senas paprotys, kuris kartais apima ir sezoninį galvijų pervarymą į naujas ganyklas vasarą Alpėse. Gyvuliai (avyš, galvijai, arkliai) ganosi atole, augančiame po trečiojo šienavimo. Kro pievas jie palieka vasario pabaigoje. Jei yra pašarų trūkumas, kai nušienautose ir netolygiai apaugusiose Kro pievose, ganyklose ar pavasarinėse ganyklose neauga žolė, drėkinamos ganyklos yra vienintelis bandos pašarų šaltinis. Tada gamintojai pirmąjį šienavimą gali pakeisti ganymu. Jei pašarų trūksta kalnų ganyklose, avys iš jų varomos į klonius rugsėjo pradžioje, ir tuo metų laiku vienintelis jų pašarų šaltinis yra Kro pievų ganyklos, taip pakeičiant trečiąjį šienavimą. Taigi, „Foin de Crau“ gamyba gali vykti šienaujant du ar tris kartus kartu su vienu ar dviem ganymais pagal poreikius, o šieno augalinė kokybė nesikeičia, jei tik laikomasi minimalių laikotarpių tarp šienavimo ir ganymo.

„Foin de Crau“ skiriasi nuo šieno iš kitų geografinių vietovių savo specifine augmenijos sudėtimi. Jo sudėtyje yra maždaug dvidešimt pašarinių rūšių augalų (žolinių, ankštinių, mišrių ir kitų); daugiausia yra aukštųjų avižuolių (*Arrhenatherum elatius* P. Beauv. ex J. Presl & C. Presl), paprastųjų šunažolių (*Dactylis glomerata* L.), raudonųjų (*Trifolium pratense* L.) ir baltųjų dobilų (*Trifolium repens* L.). Tai yra natūraliai saulėje džiovintas šienas. Jis garsėja maloniu kvapu, jam suteikiančiu ypatingo patrauklumo. „Foin de Crau“ tiekiamas kaip pašaras lenktyniniams žirgams ir pieninėms karvėms bei avims, jis garsėja tuo, kad skatina riebaus pieno gamybą.

„Foin de Crau“ savybes lemia daug susijusių veiksnių: gamtinė aplinka (klimatas, dirvožemis), žmogiškieji faktoriai (drėkinimas, gamybos būdas, bandos vaidmuo, derliaus nuėmimo ir saugojimo būdai). Drėkinimas naudojant Diuranso upės vandenį leido išnaudoti visus auginimo Kro lygumoje privalumus. Vandens tiekimas būtinas sausuoju laikotarpiu nuo balandžio iki spalio mėn. Drėkinama naudojant gravitaciją ir pievas užtvindant, taip į pievas patenka joms reikalingos trąšos, dėl dumblo sąnašų atkuriamas kalcio balansas ir pagerinama žvyringa dirva.

Viduržemio jūros klimatui būdingas mistralis. Nuo balandžio iki spalio beveik nebūna lietaus, tai palengvina šieną, o dėl minėto sauso vėjo sutrumpėja džiovavimo trukmė, todėl maistinėms šieno medžiagoms UV spinduliuotė pakenkia mažiau.

Prisiderindamos prie žolės augimo ciklo, gyvulių bandos Kro pievas palieka vasario pabaigoje, kad iki pirmojo šienavimo žolė spėtų užaugti. Toks ganymo būdas naudingas pievų priežiūrai.

Natūralių ir daugiamečių Kro pievų specifinės augalijos pusiausvyra pasiekama ir palaikoma kartu taikant visus minėtus senuosius gamybos metodus: drėkinimą, tręšimo patirtį bei šienavimo ir ganymo derinimą. Šieno kokybė išsaugoma šieną greitai sandėliuojant sausoje vietoje, kur jis būna iki pardavimo.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-a8a6d6ad-8ae0-488f-be94-22573ca44ae8/telechargement

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT